

BENUTZERANLEITUNG FÜR TESTER

Video EN-DE Translator

Version 0.1.4 · Build 5

Was macht die App?

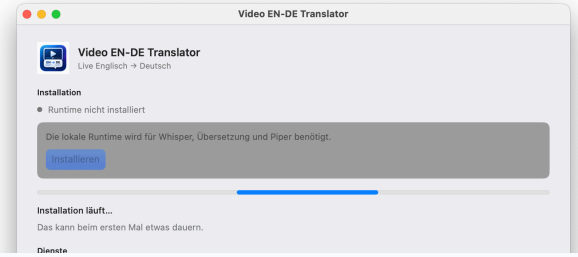
Die App erfasst englischen Audioinhalt aus Google Chrome, übersetzt ihn live ins Deutsche und zeigt deutsche Untertitel an. Optional kann auch eine deutsche Sprachausgabe genutzt werden.

Wofür ist sie geeignet?

Online-Kurse · Webinare · Lernvideos · YouTube-Videos · Englischsprachige Präsentationen

Vorteile

- Lokale Verarbeitung
- Keine laufenden API-Kosten
- Einfache Bedienung
- Unterstützung für Apple Silicon und Intel Macs



Diese Anleitung

01 Überblick

02 Installation

03 Bedienung

Kurz gesagt: Installation einmal durchführen, Dienste starten, englischen Inhalt in Chrome öffnen und die deutsche Ausgabe prüfen.

Neu in 0.1.4: Whisper base.en ist das Standardmodell. Dadurch werden viele englische Begriffe und zusammenhängende Sätze besser erkannt. Das genauere Modell benötigt etwas mehr Speicherplatz als frühere Versionen.

02 / INSTALLATION

In wenigen Schritten startklar

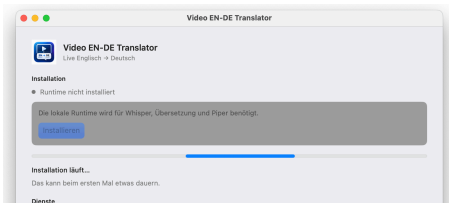
Die App bringt die lokale Runtime mit. Du brauchst kein Terminal und keine zusätzlichen Entwicklerwerkzeuge.

1. Passende Datei auswählen

Apple Silicon (M1, M2, M3, M4 oder neuer):
Video EN-DE Translator-0.1.4-arm64.dmg
Intel (ältere Macs mit Intel-Prozessor):
Video EN-DE Translator-0.1.4-x86_64.dmg

2. App installieren

DMG-Datei öffnen und Video EN-DE Translator in den Ordner Programme ziehen.

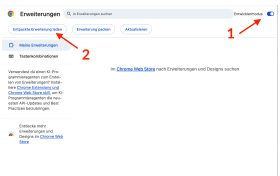


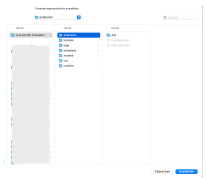
3. Zum ersten Mal starten

App aus Programme öffnen und falls angezeigt auf Installieren klicken. Der erste Vorgang kann einige Minuten dauern. Bitte die App dabei nicht schließen.

4. Chrome-Erweiterung einrichten

In der App Chrome öffnen oder Extension einrichten klicken. In Chrome chrome://extensions öffnen, den Entwicklermodus aktivieren und Entpackte Erweiterung laden wählen. Im Dateidialog hilft ⌘⇧G, um den von der App angegebenen Pfad einzufügen.





5. Zurück in der App auf Extension ist eingerichtet klicken.

Updates: Ab Version 0.1.1 können Updates direkt über die App installiert werden. Wer noch 0.1.0 nutzt, installiert einmalig die aktuelle Version manuell. Aktualisiert ein Update auch die lokale Runtime, fordert die App zum einmaligen Neuladen der Chrome-Erweiterung auf.

Übersetzen und testen

Nach der Einrichtung ist der tägliche Ablauf kurz: Dienste starten, Chrome öffnen, Ergebnis prüfen.

1. App öffnen

Starte Video EN-DE Translator aus dem Programme-Ordner.

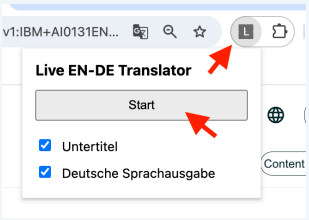
2. Dienste starten

Auf Start klicken und warten, bis Whisper, Übersetzung und Piper jeweils Läuft anzeigen.



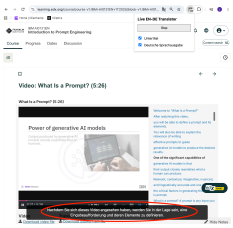
3. Chrome und Video öffnen

Öffne in Google Chrome ein englisches Video, Webinar, einen Online-Kurs oder eine Präsentation.



4. Übersetzung testen

- Deutsche Live-Untertitel prüfen
- Falls aktiviert, deutsche Sprachausgabe prüfen



5. Beenden

Nach dem Test auf Stop klicken. Beim Schließen fragt die App gegebenenfalls, ob Prozesse gestoppt werden sollen.

Check: Dienste laufen · Extension geladen · englischer Ton · deutsche Ausgabe

Tipps: passendes DMG prüfen · Internetverbindung prüfen · Extension erneut anzeigen · App neu starten
Hinweis: Einzelne Wörter kann die lokale Spracherkennung gelegentlich falsch erkennen.

Vielen Dank fürs Testen. Feedback zu Installation, Bedienung, Stabilität, Untertiteln und Verständlichkeit ist sehr wertvoll.